

(A continuación, comienza la ficha técnica)

## ¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (Division of Environmental Remediation, DER) del Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environmental Conservation, DEC) ahora envía información electrónicamente, por correo electrónico, sobre sitios contaminados.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado que figura en esta hoja de datos:

**deberá registrarse en el servidor de listas de distribución de correo electrónico del DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

El DER no puede registrar su dirección de correo electrónico. Únicamente el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha inscrito en la lista de distribución del condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada más.



**Por qué debería dejar de utilizar papel:**

- ⚙ Puede obtener más información y más rápido sobre el sitio y compartirla fácilmente.
- ⚙ Recibirá información sobre todos los sitios del condado que elija y podrá leer lo que le interese y borrar el resto.
- ⚙ Estará ayudando al medio ambiente y "estirará" el dinero de sus impuestos.

**Si no desea dejar de utilizar papel**, llame o escriba al administrador del proyecto de la DER que figura en su hoja de datos. Explíquele que necesita recibir copias en papel de las hojas de datos a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir las copias en papel solo está disponible para particulares. Se da por hecho que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.

Esta página se dejó en blanco intencionalmente.



# HOJA DE DATOS

## Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas

Reciba hojas de datos de los sitios por *correo electrónico*. Consulte la sección «Para más información» para saber cómo.

**Nombre del sitio:** Ex B&Z Steel Equipment Co  
**Sitio DEC n.º:** C224195  
**Dirección:** 1003 Greene Avenue  
Brooklyn, NY 11221

¿Tiene alguna  
pregunta?  
Consulte  
la sección «Con  
quién comunicarse»  
que se encuentra a  
continuación

### Acción de limpieza en área industrial abandonada finalizada

Se ha finalizado la acción destinada a tratar la contaminación relacionada con el sitio de la ex B & Z Steel Equipment Co. («sitio»), ubicado en 1003 Greene Avenue, Brooklyn, condado de Kings, en el marco del Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas del estado de Nueva York (New York State's Brownfield Cleanup Program, CBP). Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio.

Las actividades de limpieza estuvieron a cargo de Greene Pastos LLC («solicitante(s)'), con la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC). El/los solicitante(s) presentaron un borrador de Informe de ingeniería final ante el NYSDEC para su revisión, donde se establece que los requisitos de limpieza se lograron, o se lograrán, a fin de proteger plenamente la salud pública y el medio ambiente en el uso del sitio propuesto.

#### Aspectos destacados de la limpieza del sitio:

- Se desenterraron todos los tanques de almacenamiento (underground storage tanks, UST) y tuberías, y se excavaron los suelos del sitio que superaron los objetivos de limpieza de suelos de uso irrestricto (Unrestricted Use Soil Cleanup Objectives, UUSCO). Se trajo material de relleno limpio, según los requisitos de la reglamentación 6NYCRR Parte 375-6.7(d) para establecer los niveles diseñados para el sitio;
- Según los datos ambientales posexcavación, no había indicios de que fuese necesario realizar una evaluación de intrusión de vapores del suelo, en el edificio ubicado en el sitio propuesto.

#### Próximos pasos

Cuando el NYSDEC apruebe el Informe de ingeniería final, este se pondrá a disposición del público (consulte la sección «Dónde encontrar información», que figura más abajo). Luego, el

NYSDEC emitirá un Certificado de finalización que será anunciado en una hoja de datos y se enviará a la lista de contactos del sitio.

El/los solicitante(s) podrían reurbanizar el sitio después de recibir el Certificado de finalización. Además, el/los solicitante(s):

- no tendrían ninguna responsabilidad ante el estado por la contaminación en el sitio o derivada de él, sujeto a ciertas condiciones; y
- serían elegibles para recibir créditos fiscales para compensar los costos de las tareas de limpieza y para la reurbanización del sitio.

El certificado de finalización se puede modificar o revocar si, por ejemplo, el solicitante no cumple con los términos del acuerdo de limpieza de áreas industriales abandonadas firmado con el NYSDEC.

### **Antecedentes**

Ubicación: El sitio está ubicado en el barrio Bedford Stuyvesant de Brooklyn, Nueva York. Se lo identifica como Cuadra 1618, Lote 35 y se encuentra en el lado norte de Greene Avenue, entre Patchen Avenue y Broadway.

Características del sitio: Al inicio del proyecto BCP, el sitio era un edificio comercial desocupado de un piso, construido en 1910 y ocupaba la totalidad del lote. En el interior del edificio, se encontraron dos surtidores de combustible que se conectaban por una tubería subterránea a los tanques de almacenamiento subterráneo. Ahora que se eliminó la contaminación, está en marcha la construcción de un edificio residencial de 7 pisos, cuya finalización está prevista para 2016.

Zonificación y uso de la tierra actuales: Este sitio está zonificado como distrito C4-4L que permite usos comerciales y residenciales. Los distritos C4 están destinados a centros comerciales y oficinas regionales que generan más tráfico que las zonas comerciales de barrio. La designación C4-4 se utiliza para las zonas más densamente pobladas. Antes de que se lo aceptara para el BCP, este sitio se utilizaba para el almacenamiento y uso comercial de un contratista.

Uso histórico: Antes de su uso más reciente, el sitio se utilizaba como una planta embotelladora de agua mineral, depósito de vagones, almacenamiento y garaje y taller de reparación de automóviles. En este lugar, también se desarrollaron actividades de abastecimiento de combustible de modo no comercial hasta finales de la década de 1970.

Geología e hidrogeología del sitio: Los suelos subsuperficiales del sitio estaban formados por materiales de relleno históricos hasta una profundidad aproximada de 4 a 8 pies por debajo del nivel del terreno. Se eliminó todo el relleno histórico antes de comenzar con la construcción de la urbanización antes mencionada. Se informó que existe una capa glacial formada por arena limosa y grava a una profundidad de 20 pies, y arena y grava gruesas, por debajo de los 20 pies. Debajo de la capa glacial, hay una capa de confinamiento de arcilla Gardiners que se extiende hasta una profundidad aproximada de 200 pies por debajo del nivel del mar. El agua subterránea se encuentra a una profundidad aproximada de 45 pies por debajo del nivel del terreno y, según indica la investigación de remediación, fluye con sentido sur-suroeste.

Si desea conocer más detalles del sitio, como resúmenes de evaluaciones ambientales y de

salud, ingrese al sitio web del NYSDEC:

<http://www.dec.ny.gov/cfmx/extapps/derexternal/haz/details.cfm?pageid=3&progno=C224195>

**Programa de limpieza de áreas industriales abandonadas:** El Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas del estado de Nueva York (BCP) alienta la limpieza voluntaria de áreas industriales abandonadas contaminadas para que se puedan reutilizar y reactivar. Sus nuevos usos pueden ser recreativos, de vivienda, comerciales u otros.

Se denomina área industrial abandonada a cualquier inmueble que sea difícil de reutilizar o reactivar debido a una contaminación real o potencial.

Si desea recibir más información sobre el BCP, visite el sitio:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

## SI DESEA RECIBIR MÁS INFORMACION

### Dónde encontrar información

Los documentos del proyecto están disponibles en el/los siguiente(s) lugar(es) para que el público pueda estar informado.

Biblioteca Pública de Brooklyn: Macon Branch  
361 Lewis Av. en Macon Street  
Brooklyn, NY 11233  
Teléfono: 718-573-5606

### Con quién comunicarse

Sus comentarios y consultas son siempre bienvenidos. Envíelos de la siguiente manera:

#### Preguntas relacionadas con el proyecto:

Kyle Forster  
Departamento de Conservación Ambiental  
División de Remediación Ambiental  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7016  
518-402-8644  
kyle.forster@dec.ny.gov

#### Preguntas sobre salud relacionadas con el sitio:

Renata Ockerby  
Departamento de Salud del Estado de  
Nueva York  
Oficina de Investigación de Exposición  
Ambiental (Bureau of Environmental Exposure  
Investigation)  
Empire State Plaza. Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 12237  
518-402-7860  
BEEI@health.ny.gov

**Le sugerimos que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, o que la publique en alguna parte destacada de su edificio para que otros la vean.**

**Reciba hojas de datos del sitio por correo electrónico**

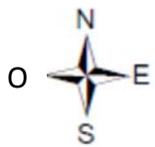
Solicite que le envíen información del sitio, como esta hoja de datos, directamente a su bandeja de entrada de correo electrónico. El NYSDEC lo invita a inscribirse para recibir información sobre uno o más sitios contaminados del condado a través del servidor de listas de distribución de correo electrónico, en la siguiente página web:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>. Es rápido y gratis, y lo ayudará a mantenerse *mejor informado*.



Como miembro de la lista de distribución, recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con los sitios contaminados del condado que usted seleccione.

Nota: Haga caso omiso si ya se ha registrado y ha recibido esta hoja de datos por correo electrónico.



# Figura 1 Mapa del sitio

Ex B&Z Steel Brooklyn, NY  
Sitio N.º C224195

